



Di Sait vo Lusérn

APPUNTAMENTO
DELLA MINORANZA CIMBRA
DI LUSERNA



Khestn un *brulé*

Anche quest'anno ci stiamo avvicinando alla stagione di caldarroste e vin *brulé*, ambedue con una lunga storia alle spalle e diffusi in molti paesi europei e perfetti da gustare intorno ad un caminetto con amici e parenti

Azpe hèrta bal 'z khint kheltar, di löapar von èlbar valln un di tang khemmen hèrta khürtzar, di laüt hevan à zo khoava khestn un di birtn hevan à zo boróata un vorkhóava *brulé*. Allz ditza khint vür alle djar atz Lusérn o, balda di pompiarn, in tage von Àndarhailegen, boróatn

khestn un *brulé* attavorà dar khirch. Di khestn gekhocht in a fänn obar 'z vaür, atz belesch "caldarroste", soin sa khent gemacht vor mearar baz tausankh djar un khemmen no hèrta gèzzt in da gäntz mediterrànischen zòne. Vor sa khemmen gekhocht mochtma machan a hèkhle

in di khestn, asó pittar hitz springensa nèt. Balda di fänn, pinn löchar un a lángez helbe, iz barm, lekma drinn di khestn un balsa soin schümma geróastet, makmase èzzan. Dar *brulé* hatt o a lánza stòrdja un khint getrunkht vil in di alpinischen zòne, dar iz però gekhennt in da

gäntz bèlt. Zo machanen iz genümma bèrmen in roat boi, legante drinn zükkar, kanéla un negln vo garofano. Est makar alle boróatn an schümman pjatto khestn un a tazza guatn *brulé* vor famildja un tschelln.

An gruaz,
Samuel Pedrazza

Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn

Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



Baztaz gitt di earde



Torna il 28 e 29 ottobre "La dispensa dell'Alpe": evento dedicato alla valorizzazione dei prodotti agroalimentari del Trentino. Laboratori esperienziali legati ai prodotti del territorio dell'Alpe Cimbra e momenti di dialogo con le Aziende Agricole accompagneranno il "Mercato dei produttori" nonché un talk scientifico sulla viticoltura di montagna

Azpe sidar a par djar, haür o di lestn von bimmat, bartze haltn atta zimbar hoachebene di "dispensa dell'Alpe", zboa tang vo trèff zo khenna di laüt boda arbatn da, zo lirna eppaz mearar von altz naügez geèzza bobar khoavan, z'stiana pittnàndar un z'èzza un zo khosta allz daz sèll bodaz opfart da ünsar earde. Di "dispensa dell'Alpe" bartze haltn in palaghiaccio vo Folgràit an sántza 28 un an sunta 29 von bimmat: sèmm bartnda soin di produktör vodar ünsar earde un von Slow Food boda bartn vorkhóavan daz guat bosa boróatn

un bartn o zoang bia sa arbatn. 'Z bartnda soin meararne arbatn zo macha pittn khindar boda bartn mang lirnen bia zo macha a khlummaz zümmale, bia zo macha a vlèkh pitt daz sèll boda iz in balt, bia zo macha sèkhla pitt guatz gegrés un vil àndarst. An sántzta 28 an àndadar bichtegar trèff bartze haltn a Mezmont in "haütle von saltér" boma bart ren vodar "Bánka vodar Earde: a prodjèkt bidar zo arbata da öadege earde" un vo bia zo macha baksan di rem attn pèrge; eppaz boma magat vürtrang atz Lusérn o.

E.v.K.

R.P.



A bort affon tage

A zimbar schualpuach vor di khindar von Simm Kamòündar o

Il diario scolastico nel cimbri settecomunigiano accompagnerà gli alunni delle scuole primarie dell'altopiano dei Sette Comuni: un importante lavoro realizzato dalla Federazione Cimbri 7 Comuni, con il supporto dell'Istituto Cimbri e il sostegno di molte realtà dell'Altopiano

Di khindar von untarschualn von lentar von Simm Kamòündar o bartn gian ka schual haür pittna naügez schualpuach boden bart helvan zo lirna an hauf börtar in da zimbarzung von Simm Kamòündar. Pittar hilfe

von Kulturinstitut Lusérn, boda sidar vert macht a schualpuach gäntz geschribet azpe biar vor di schüalar vodar hoachebene, di Federatzióng von Zimbar von Simm Kamòündar – untarstützt vo mearare feròine un

firme – hatt gemacht un auzgedrukht haür in "Schuulpuch 2023-2024 – ka schuule mettar zimbrischen bèlte". 'Z schualpuach iz khent gezoaget un auzgètt ka schual ka Slege an mitta ulve von bimmat: azpe

in schualpuach von Kulturinstitut, di khindar bartn vennen alle tage a naügez bort zo lirna, bort geraichart pittn schümman pildar von Fulber, un asó bartnsa mang lirnen mearar baz 200 zimbar börtar. Pittn altn pildar von lentar vodar hoachebene von Simm Kamòündar, boda soin khent gilekk in schualpuach, bartnsa o seng bia 'z soinda gest soine lentar in a zait bosa nèt hãm gekhennt.

An sunta 20, a bichtegar tage

Domenica si terranno le elezioni per il rinnovo del Consiglio Provinciale di Trento, in concomitanza con la Provincia Autonoma di Bolzano. L'indicazione di voto si può esprimere facendo una X direttamente sul logo del partito/movimento scelto con possibilità di preferenza che dovrà rispettare la parità uomo/donna

'Z iz bidar zait zo vornaügra in Provinziàlat vo Tria un an sunta alle di trianar un asó di lusérnar boda lem atz Lusérn un di sèllnen boda lem vort, bartn khemmen ágerüaft zo votàra. 'Z iz dèstar tüanaz: ma mocht leng a

kraützle affon stempl von partàit odar von movimènt boma böllt votàrn un dena, azma hatt atz hèrtz an kandidàtt (a baibe un an mán, odar lai a baibe odar lai an mán), makmen gem in voto schraibante afti striavan

atta rècht von stempl soi nãm un soi zuarnãm. Azpe hèrta atz Lusérn dar sèdjo bart soin in Kamòuhaus; ma mage gian zo votàra vo di sèkse mòrgas fin di zene abas.

Dar Nachtvogel

